

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 29 marzo 2021, n. 3.

**Misure a sostegno dei lavoratori dipendenti a tempo determinato, anche stagionali, che hanno cessato di beneficiare della Nuova prestazione di Assicurazione Sociale per l'Impiego (NASpI).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Indennità regionale per i lavoratori a tempo determinato)*

1. In considerazione del protrarsi degli effetti negativi della pandemia di COVID-19, la Regione riconosce un'indennità forfetaria ai lavoratori dipendenti a tempo determinato, ivi compresi gli stagionali, che:
  - a) siano stati titolari, nel periodo compreso tra il 1° gennaio 2019 e il 31 dicembre 2020, di uno o più rapporti di lavoro dipendente a tempo determinato, anche stagionale, di durata complessiva pari ad almeno trenta giornate;
  - b) abbiano cessato di beneficiare dell'indennità mensile di disoccupazione denominata Nuova prestazione di Assicurazione Sociale per l'Impiego (NASpI), di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 4 marzo 2015, n. 22 (Disposizioni per il riordino della normativa in materia di ammortizzatori sociali in caso di disoccupazione involontaria e di ricollocazione dei lavoratori disoccupati, in attuazione della legge 10 dicembre 2014, n. 183), nel periodo compreso tra il 1° novembre 2020 e la data di entrata in vigore della presente legge;
  - c) per tutto il periodo compreso fra la data di cessazione della NASpI e la data di presentazione della domanda di indennità:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 3 du 29 mars 2021,

**portant mesures de soutien aux travailleurs salariés sous contrat à durée déterminée, saisonniers ou non, qui ne bénéficient plus de la nouvelle prestation d'assurance sociale pour l'emploi (Nouvelle prestation de Assurance Sociale per l'Emploi - NASpI).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Indemnité régionale pour les salariés sous contrat à durée déterminée)*

1. Considérant la persistance des conséquences de la pandémie de COVID-19, la Région octroie une indemnité forfaitaire aux salariés sous contrat à durée déterminée, saisonniers ou non, qui :
  - a) Ont été titulaires d'un ou de plusieurs contrats de travail à durée déterminée, saisonniers ou non, pour un total de trente jours au moins au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2019 au 31 décembre 2020 ;
  - b) Ont cessé de percevoir la nouvelle prestation d'assurance sociale pour l'emploi (Nouvelle prestation de Assurance Sociale per l'Emploi - NASpI), soit l'indemnité mensuelle de chômage visée à l'art. 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 22 du 4 mars 2015 (Refonte des dispositions en matière d'amortisseurs sociaux en cas de chômage involontaire et de remplacement des chômeurs, en application de la loi n° 183 du 10 décembre 2014) à une date comprise entre le 1<sup>er</sup> novembre 2020 et la date d'entrée en vigueur de la présente loi ;
  - c) Ont rempli les conditions ci-après pendant toute la période comprise entre la date où ils ont cessé de percevoir la NASpI et la date où ils présentent leur demande d'indemnité :

- 1) risultino residenti in Valle d'Aosta;
  - 2) non siano titolari di rapporto di lavoro dipendente;
  - 3) non siano titolari di pensione diretta;
  - 4) non siano beneficiari del reddito di cittadinanza di cui all'articolo 1 del decreto-legge 28 gennaio 2019, n. 4 (Disposizioni urgenti in materia di reddito di cittadinanza e di pensioni), convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1 della legge 28 marzo 2019, n. 26.
2. L'indennità di cui al comma 1 è concessa, nei limiti degli stanziamenti di bilancio di cui all'articolo 2, per un importo pari a:
- a) euro 1.500 se, alla data di entrata in vigore della presente legge, i giorni consecutivi di mancata percezione della NASpI sono superiori a sessanta;
  - b) euro 1.000 se, alla data di entrata in vigore della presente legge, i giorni consecutivi di mancata percezione della NASpI sono pari o inferiori a sessanta.
3. È inoltre riconosciuta, nei limiti degli stanziamenti di bilancio di cui all'articolo 2, un'indennità onnicomprensiva pari a euro 1.000 ai lavoratori che siano stati assunti, con contratto di lavoro dipendente a tempo determinato, anche stagionale, nel periodo compreso tra il 1° febbraio 2021 e il 28 febbraio 2021, e il cui rapporto di lavoro, della durata non superiore a venti giornate, sia cessato alla data di entrata in vigore della presente legge in conseguenza delle misure restrittive relative alle attività economiche adottate ai fini del contrasto dell'emergenza da COVID-19. Alla data di entrata in vigore della presente legge i beneficiari devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
- a) essere residenti in Valle d'Aosta;
  - b) non essere beneficiari della NASpI;
  - c) non essere titolari di rapporto di lavoro dipendente;
  - d) non essere titolari di pensione diretta;
  - e) non essere beneficiari del reddito di cittadinanza.
4. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, i criteri e le modalità, anche procedurali, per la concessione e l'erogazione delle indennità di cui al presente articolo.

Art. 2  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 1 è determinato in euro 1.000.000 per l'anno 2021.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2021/2023, a valere sull'anno 2021, sulla

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste ;
- 2) Ne pas être titulaire d'un contrat de travail salarié ;
- 3) Ne pas être titulaire d'une pension de retraite directe ;
- 4) Ne pas bénéficier du revenu de citoyenneté visé à l'art. 1<sup>er</sup> du décret-loi n° 4 du 28 janvier 2019 (Dispositions urgentes en matière de revenu de citoyenneté et de pensions de retraite), converti en loi, avec modifications, par l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 26 du 28 mars 2019.

2. L'indemnité visée au premier alinéa est octroyée, dans les limites des crédits budgétaires disponibles au sens de l'art. 2, comme suit :

- a) 1 500 euros si, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le nombre de jours consécutifs pendant lesquels l'intéressé n'a pas perçu de NASpI est supérieur à soixante ;
- b) 1 000 euros si, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, le nombre de jours consécutifs pendant lesquels l'intéressé n'a pas perçu de NASpI est égal ou inférieur à soixante.

3. Par ailleurs, la Région octroie, dans les limites des crédits budgétaires visés à l'art. 2, une indemnité globale de 1 000 euros aux salariés recrutés entre le 1<sup>er</sup> et le 28 février 2021 sous contrat à durée déterminée, saisonnier ou non, et dont la relation de travail a cessé, au plus tard à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, après une durée de vingt jours au plus, et ce, à la suite des conséquences des mesures restrictives des activités économiques adoptées aux fins de la lutte contre l'urgence COVID-19. Les intéressés doivent remplir, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste ;
- b) Ne pas bénéficier de la NASpI ;
- c) Ne pas être titulaire d'un contrat de travail salarié ;
- d) Ne pas être titulaire d'une pension de retraite directe ;
- e) Ne pas bénéficier du revenu de citoyenneté.

4. Le Gouvernement régional fixe par délibération les critères et les modalités, même procédurales, d'octroi et de versement des indemnités visées au présent article.

Art. 2  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de l'art. 1<sup>er</sup> est établie à 1 000 000 d'euros au titre de 2021.
2. La dépense visée au premier alinéa grèvera, au titre de 2021, l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2021/2023 de la Région et est à valoir sur la mis-

Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 3 (Sostegno all'occupazione), Titolo 1 (Spese correnti).

3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede, per l'anno 2021, mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio, per euro 750.000 nella Missione 11 (Soccorso civile), Programma 01 (Sistema di protezione civile), Titolo 1 (Spese correnti) e per euro 250.000 nella Missione 20 (Fondi e accantonamenti), Programma 03 (Altri fondi), Titolo 2 (Spese di investimento).
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 29 marzo 2021.

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 17;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 246 del 09/03/2021);
- Presentato al Consiglio regionale in data 10/03/2021;
- Assegnato alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 12/03/2021;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 12/03/2021;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 22/03/2021;

sion 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 03 (Aide à l'emploi), titre 1 (Dépenses ordinaires).

3. La dépense visée au premier alinéa est financée, au titre de 2021, par les crédits inscrits audit budget, quant à 750 000 euros, dans le cadre de la mission 11 (Secours civil), programme 01 (Système de protection civile), titre 1 (Dépenses ordinaires) et, quant à 250 000 euros, dans le cadre de la mission 20 (Fonds et provisions), programme 03 (Autres fonds), titre 2 (Dépenses d'investissement).
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 29 mars 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 17;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 246 du 09/03/2021);
- présenté au Conseil régional en date du 10/03/2021;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 12/03/2021;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 12/03/2021;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 22/03/2021;

- Acquisito il parere della IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente espresso in data 18/03/2021, e relazione del Consigliere GROSJACQUES;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24/03/2021 con deliberazione n. 414/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 25/03/2021;

- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 18/03/2021, et rapport du Conseiller GROSJACQUES;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24/03/2021 délibération n. 414/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 25/03/2021;

#### Legge regionale 29 marzo 2021, n. 4.

**Disposizioni urgenti per garantire la tempestiva copertura dei posti di segretario degli enti locali a seguito della ridefinizione degli ambiti territoriali sovracomunali effettuata ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 21 dicembre 2020, n. 15. Riorganizzazione amministrativa del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM). Modificazioni di leggi regionali.**

#### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

#### Art. 1 (Oggetto)

1. Nelle more della revisione organica della disciplina regionale vigente in materia di esercizio associato di funzioni e servizi comunali e di segretari degli enti locali, la presente legge reca disposizioni urgenti per garantire la tempestiva copertura dei posti di segretario degli enti locali a seguito della ridefinizione degli ambiti territoriali sovracomunali effettuata ai sensi dell'articolo 3 della legge regionale 21 dicembre 2020, n. 15 (Disposizioni urgenti per permettere la revisione degli ambiti territoriali sovracomunali di cui all'articolo 19 della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6, nonché il correlato conferimento dei nuovi incarichi ai segretari degli enti locali. Modificazioni alla legge regionale 24 settembre 2019, n. 14), nonché la riorganizzazione amministrativa del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM).

#### Loi régionale n° 4 du 29 mars 2021,

**portant dispositions urgentes en vue de la couverture en temps utile, à la suite de la révision des ressorts territoriaux supra-communaux au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 15 du 21 décembre 2020, des postes vacants de secrétaire de collectivités locale, réorganisation administrative du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du Bassin de la Doire Baltée (Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea – BIM) et modification de lois régionales.**

#### LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

#### Art. 1<sup>er</sup> (Objet)

1. Dans l'attente de la refonte globale de la réglementation régionale en vigueur en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et de secrétaires des collectivités locales, la présente loi porte dispositions urgentes en vue de la couverture en temps utile, à la suite de la révision des ressorts territoriaux supra-communaux au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 15 du 21 décembre 2020 (Disposizioni urgentes en vue de la révision des ressorts territoriaux supra-communaux visés à l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 et de l'attribution des nouveaux mandats aux secrétaires des collectivités locales, ainsi que modification de la loi régionale n° 14 du 24 septembre 2019), des postes vacants de secrétaire de collectivité locale, ainsi que de la réorganisation administrative du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du Bassin de la Doire Baltée (Consorzio dei Co-